

N° 2845.

---

**BRÉSIL ET SUÈDE**

Echange de notes comportant un  
arrangement commercial provisoire.  
Rio-de-Janeiro, le 16 octobre 1931.

---

**BRAZIL AND SWEDEN**

Exchange of Notes constituting a  
Provisional Commercial Agree-  
ment. Rio de Janeiro, October 16,  
1931.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

## No. 2845. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE BRAZILIAN AND SWEDISH GOVERNMENTS CONSTITUTING A PROVISIONAL COMMERCIAL AGREEMENT. RIO DE JANEIRO, OCTOBER 16, 1931.

SWEDISH LEGATION.  
N<sup>o</sup> 17.

I.

RIO DE JANEIRO, *October 16, 1931.*

YOUR EXCELLENCY,

With reference to the negotiations instituted between us in regard to the settlement of commercial relations between Sweden and the United States of Brazil, I have the honour to inform you that, on condition of reciprocity and pending the conclusion of a definitive commercial treaty between Sweden and Brazil, the Swedish Government undertakes to apply the following stipulations in its relations with Brazil.

The High Contracting Parties agree to grant each other unconditional and unlimited most-favoured-nation treatment in all that concerns Customs duties and any accessory duties, the method of collection of the duties, and the rules, formalities and charges to which Customs clearance operations may be subject.

Consequently, natural or manufactured products originating in the territory of either of the Contracting Parties shall in no case be subject, in the above respects, to any duties, taxes or charges other or higher, or to any rules and formalities other or more onerous than those to which products of a like nature originating in any third country are or may hereafter be subject.

Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of either of the Contracting Parties to the territory of the other Party shall in no case be subject, in the said respects, to any duties, taxes or charges other or higher, or to any rules and formalities more onerous than those to which the same products consigned to the territory of any other country are or may hereafter be subject.

All advantages, favours, privileges and exemptions which have been or may hereafter be accorded by either of the Contracting Parties in the above-mentioned matter to natural or manufactured products originating in or consigned to the territory of any other country shall be applied, immediately and without compensation, to products of a like nature originating in or consigned to the territory of the other Contracting Party.

Favours at present accorded or which may hereafter be accorded to Scandinavian countries, and those designed to facilitate frontier traffic or resulting from a Customs Union already concluded or which may be concluded in future by either of the Contracting Parties, shall, however, be excluded from the undertakings set forth in the present article.

This Agreement shall come into force on the date on which the notes are exchanged and may be denounced with three months' notice.

Awaiting the confirmation of the Brazilian Government's acceptance of this Agreement, I have the honour, etc.

*(Signed)* Johan PAUES.

His Excellency

Dr. Afranio de Mello Franco,  
Minister for Foreign Affairs,  
etc., etc., etc.<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

## II.

MINISTRY  
FOR FOREIGN AFFAIRS.

EC/10/8 (42) (78) 8.

RIO DE JANEIRO, *October 16, 1931.*

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge receipt of the Note in which Your Excellency informs me that, with reference to the negotiations instituted in regard to the settlement of commercial relations between the United States of Brazil and Sweden, the Swedish Government, pending the conclusion of a definitive commercial treaty, undertakes, on condition of reciprocity, to apply the following stipulations in its relations with Brazil :

1. The High Contracting Parties agree to grant each other unconditional and unlimited most-favoured-nation treatment in all that concerns Customs duties and any accessory duties, the method of collection of the duties and the rules, formalities and charges to which Customs clearance operations may be subject.

2. Consequently, natural or manufactured products originating in the territory of either of the Contracting Parties shall in no case be subject, in the above respects, to any duties, taxes or charges other or higher, or to any rules and formalities other or more onerous than those to which products of a like nature originating in any other country are or may hereafter be subject.

3. Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of either of the Contracting Parties to the territory of the other Party shall in no case be subject in the said respects to any duties, taxes or charges other or higher, or to any rules and formalities more onerous than those to which the same products consigned to the territory of any other country are or may hereafter be subject.

4. All advantages, favours, privileges and immunities which have been or may hereafter be accorded by either of the Contracting Parties, in the above-mentioned matter, to natural or manufactured products originating in any other country shall be applied, immediately and without compensation, to products of a like nature originating in or consigned to the territory of the other Contracting Party.

5. Favours at present accorded or which may hereafter be accorded to Scandinavian countries, and those designed to facilitate frontier traffic or resulting from a Customs Union already concluded or which may be concluded in future by either of the Contracting Parties, shall, however, be excluded from the above-mentioned undertakings.

6. This arrangement shall come into force on the date on which the Notes are exchanged and may be denounced with three months' notice.

7. In reply, I beg to inform you that the Brazilian Government agrees to the Swedish Government's proposal and accepts the obligations resulting there from, as set forth in Your Excellency's Note.

I have the honour to be, etc.

*(Signed)* Afranio DE MELLO FRANCO.

His Excellency  
M. Johan Theodor Paues,  
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary  
of His Majesty the King of Sweden.